



S-ro RICARDO CODORNIU  
Arbara Ingenierestro, Prezidanto de Hispana  
Societo por propagando de Esperanto.

# LA SUNO HISPANA \*

## Nova jaro

La jaro 1905 jam finiĝis, lasinte al ni neforgeseblajn rememorojn pri sia forpaso. La progresoj efektivigitaj, dum ĝia pasado estis tiel profitdonaj por Esperanto, ke ni prave povas kredi nova epoko, tiun komenciĝanta de la kongreso de Boulogne-sur-Mer, tiel brilsukcesa kaj liveranta tiel pozitivajn rezultatojn por disvastigo de nia afero.

En la unua esperantista kongreso, konfirmiĝis laŭ maniero oficiala kaj solena la ekzisto pri la mirindaj ecoj de nia lingvo internacia kaj vivpovecon nediskuteblan de la esperanta afero. La sukceso de Boulogne trasoniĝis al ĉiuj landoj de la mondo kaj la publiko komencis akcepti kun vera simpatio la ideon pri lingvo internacia kaj samtempe la gazetistaro difinis al ĝi varmajn laŭdojn.

Tial, ĉe komenco de la jaro 1906 la esperantistoj sin trovas en tre favora

## Año nuevo

El año 1905 ha terminado ya, dejándonos recuerdos inolvidables de su paso. Los progresos realizados durante su transcurso han sido tan beneficiosos para el Esperanto, que con razón podemos considerar como nueva época la que parte del Congreso de Boulogne-sur Mer, de éxito tan brillante y resultados tan positivos para la difusión de nuestra idea.

En el primer Congreso esperantista se ha confirmado de un modo oficial y solemne la existencia de las cualidades magníficas de nuestra lengua internacional, y la vitalidad indiscutible de la causa esperantista. El éxito de Boulogne ha repercutido en todos los países del mundo, y el público ha empezado á acoger con verdadera simpatía la idea de la lengua internacional, al mismo tiempo que la prensa le ha dispensado calurosos elogios.

Por estas razones, al empezar el año 1906, los esperantistas se encuentran en

stato por doni potencan antaŭenpuŝon al nia propagando kaj sin alproksimigi tre apude al idealo dum tiom da jaroj revita kaj jam aperanta kiel palpebla realaĵo, al oficiala alpreno de la lingvo internacia ĉe la civilizita mondo.

Ni esperu la okazojn, kiuj disvolviĝos dum la nuna jaro 1906. La kongreso en Ĝenevo efektiviĝota, promesas al ni sufiĉegajn fruktojn kaj sukcesojn pli brufaman ol tiu de la lasta jaro.

LA SUNO HISPANA ĝojas transigi siajn allogajn esperojn, kaj dezirante al siaj gelegantoj ĉiuspecajn feliĉaĵojn en la nova jaro kaj multajn prosperojn por la afero, kiun ĝi defendas, diras adiaŭ al la publiko esperantista, dankante ĝin plej sincere por la helpo, kiun ĝi difinis al ĝi dum ĝia publikiĝo kaj petante ĝian valoran atenton dum la jaro, kiu ĵus komenĉiĝis.

LA REDAKCIO.

condiciones muy favorables para dar un potente impulso á nuestra propaganda y aproximarse muy de cerca al ideal tantos años acariciado, y que parece ya realidad palpable, la adopción oficial del idioma internacional por el mundo civilizado.

Esperemos los acontecimientos que van á desarrollarse en el presente año de 1906. El Congreso que ha de celebrarse en Ginebra nos promete abundantes frutos y un éxito más sonado que el del año último.

LA SUNO HISPANA se complace en comunicar sus halagüeñas esperanzas, y deseando á sus lectores toda clase de felicidades en el nuevo año y muchas prosperidades á la causa que defiende, se despide del público esperantista agradeciéndole del modo más sincero el apoyo que durante su publicación le ha dispensado y rogándole su valiosa atención en el año que acaba de comenzarse.

LA REDACCIÓN.

## Grava sciigo

S-roj Maurice Boubier kaj Edmond Privat, je nomo de la ĵus kreiĝinta «Loka Organiza Komitato» de la dua Kongreso, honoras nin sciigante, ke laŭ decido de la «Centra Organiza Komitato», kiu akceptis la inviton de la «Svisa Esperantista Societo», la dua «Universala Kongreso de Esperanto» okazos en Ĝenevo dum Septembro de 1906<sup>a</sup>.

## Noticia importante

Los Sres. Mauricio Boubier y Edmundo Privat, en nombre del recién creado «Comité local de Organización» del segundo Congreso, nos honran manifestándonos que, según decisión del «Comité Central de Organización», que aceptó la invitación de la «Svisa Esperantista Societo», el segundo Congreso Universal de Esperanto tendrá lugar en Ginebra en Septiembre de 1906.

## Esperanta gazetistaro

En la gazetista kunveno okazinta en Boulogne-sur-Mer, la 9<sup>an</sup> de Aŭgusto de 1905 ĉeestantoj redaktoroj de esperantaj gazetoj promesis.

1.<sup>o</sup> Klopodi por atingi en siaj gazetoj kiel eble plej grandan korektecon de la lingvo kaj obeadi la regulojn kaj fundamenton de la Zamenhofa lingvo Esperanto;

## Prensa esperantista

En la reunió de periodistas que tuvo lugar en Boulogne-sur-Mer el 9 de Agosto de 1905, los redactores presentes de revistas esperantistas prometieron:

1.<sup>o</sup> Procurar conseguir en sus periódicos la mayor corrección posible del idioma y obedecer las reglas y fundamento de la lengua de Zamenhof, Esperanto;

2.<sup>o</sup> Eviti ĉiujn farojn aŭ diskutojn kiuj celadus iel ajn ŝanĝi la Zamenhofan lingvon;

3.<sup>o</sup> Rekomendi nur eldonaĵojn, verkojn, gazetojn, kiuj same obeas la regulojn kaj fundamenton de la Zamenhofa lingvo; kaj se ili raportos pri aliaj, almenaŭ montri iliajn neakcepteblajn flankojn.

Akceptis tiujn decidojn redaktoroj de la gazetoj «Lingvo Internacia», «Juna Esperantisto», «Lumo», «Germana Esperantisto», «Tra la Mondo», «British Esperantist», «Internacia Scienca Revuo», «L'Esperantiste», «Concordia», «Espero Pacifista», «Esperanto» (rusa), «East Sportif» kaj «Belga Sonorilo».

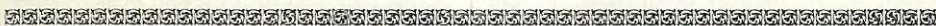
Kaj tutkore esprimas al ili siajn aliĝojn, ĉiuj redaktoroj de LA SUNO HISPANA.

2.<sup>o</sup> Evitar todos los actos ó discusiones que tengan por objeto cambiar, de cualquier modo que sea, la lengua de Zamenhof;

3.<sup>o</sup> Recomendar solamente ediciones, obras, periódicos que por igual obedezcan á las reglas y fundamentos de la lengua de Zamenhof, y si hacen referencia á otras, al menos indicar lo inacceptable;

Aceptaron estas decisiones los redactores de los periódicos «Lingvo Internacia», «Juna Esperantista», «Lumo», «Germana Esperantisto», «Tra la Mondo», «British Esperantist», «Internacia Scienca Revuo», «L'Esperantiste», «Concordia», «Espero Pacifista», «Esperanto» (ruso), «East Sportif» y «Belga Sonorilo».

Y de todo corazón les manifiestan sus adhesiones todos los redactores de LA SUNO HISPANA.



AL S-RO A. JIMÉNEZ LOIRA

## Kristnaska antaŭvespero

Versaĵo de S-ino TASTU

*Esperantigis D-ro Philippet*

En miaj fingretoj konduku l'obean fade-  
(non;

Por mia infano turnadu, malpeza ŝpinilo,  
Ĉar sola al vivo malforta vi donas subte-  
(non;

Senbrue turnadu proksime de lia lulilo.  
*Por mia infano turnadu, malpeza ŝpi-*

*(nilo,*

*Senbrue turnadu proksime de lia lu-*  
*(lilo.)*

Aŭskultu, reĝino ĉiela: la sonorilaro  
En ĉiuj preĝejoj sonoras kun gaja sonoro.  
L'amasa popolo staranta ĉe Via altaro  
Kantadas kun amo kaj festas por Via ho-  
(nor.)

Ho ve! mi ne povas la sanktan Diservon  
(ĉesti  
Nek en la sanktejo ripeti la himnojn kon-  
(solajn,  
Ĉar apud fileto la devo devigas min resti:  
Favore atentu, Vi, miajn kantetojn izo-  
(lajn.

Mi konis nur zorgojn ŝirantajn, eternajn  
(ĉagrenojn;  
Por mi la homaro neniam sin montris  
(humana.

Ho, donu al mia bubeto la ridojn kaj  
(benojn,  
Pri kiuj mi revis por filo, je l'aĝo infana.

Li dormis kviete de dormo infana, anĝela.  
Kaj miajn dolorajn turmentojn ne antaŭ-  
(suferas.

Donacu al li por la vivo, reĝino ĉiela,  
La dolĉan ripozon, al kiu mi ne plu es-  
(peras.

Ho! mola arbeto, falonta en la uragano,  
Orfeto, do kiu helpados al via junaĝo?  
Ho ve! al vi restas hodiaŭ, malforta in-  
(fano,  
Nur mia zorgado patrina kaj mia kuraĝo!

## Sciigoj

**Algerujo.**—Nia estimata kolego «La Algeria Stelo» sciigas en Decembra numero ke de la sekvanta ĝi estos la oficiala organo de la Grupo esperantista de Alĝero.

**Anglujo.**—El la gravega Londona ĵurnalo «Daily News», de 3-1-06, ni kopias:

«Esperanto.—La «Daily News» kaj Esperanto.—1 Jan. 1906.

Eble kelke da statistikoj, pri la esperantaj ariikoloj, kiuj dum pli ol tri monatoj aperis, preskaŭ seninterrompe, en la «Daily News», interesu la legantojn de tiu antaŭema ĵurnalo.

Oni memoras, ke la unua enpresigo okazis la 21<sup>an</sup> de Septembro lasta; tio estas, ke de tiam 87 tagoj pasis. En ĉiu tago, krom kvar, artikoloj diverslongecaj aperis, en la unuaj okazoj dulingve. La nombro da linioj enpresitaj estas 2.710, da vortoj ĉirkaŭ 24.390. Se la tuta esperantaĵo estus presita sur unu numero de la «Daily News», la spaco okupita estus 15 kolonoj, aŭ 2  $\frac{1}{2}$  paĝoj. Kiel oni povas supozi, la vidiĝo de tiuj artikoloj kreis multe da scivolo inter la ordinara legantaro de la ĵurnalo, kaj la nombro da demandoj pri la lingvo estas miriga. Komprenoble, kiel rezultato, la demandantoj grandanombre aliĝis al nia honorinda ideo, kaj fariĝis fervoraj kunbatalantoj, forte kaj senĉese laborantaj pro la disvastiĝado de la entrepreno, kiu povas nur alporti bonon al la homaro.

Jen troviĝis bona okazo por proponi esprimon de granda danko al la estimata redaktoro de la «Daily News», pro la granda servado kaj sindono tiamaniere montrataj. Oni devas memori, ke tiu ĵurnalo estas la sola en la mondo, kiu vere kaj praktike subtenadis nian aferon, kaj estas nun oportune esprimi la esperon, ke la «Daily News», ricevos plene meritatajn sukceson kaj prosperecon dum la jaro ĵus komencanta. Longe vivu la

## Noticias

**Argelia.**—Nuestro estimado colega «La Algeria Stelo» comunica en el número de Diciembre, que desde el siguiente será el órgano oficial del Grupo esperantista de Argel.

**Inglaterra.**—Del importantísimo diario londonense Daily News de 3 1-06, copiamos:

«Esperanto.—El «Daily News» y Esperanto.—1 Enero 1906.

Probablemente algunas estadísticas respecto a los artículos de Esperanto que durante más de tres meses han aparecido casi sin interrupción en el «Daily News», interesen a los lectores de este progresivo diario.

Se recuerda que la primera inserción se hizo el 21 de Septiembre último, esto es, que han pasado desde entonces 87 días. Todos los días; excepto cuatro, han aparecido artículos de distinta extensión, al principio bilingües. El número de líneas impresas es de 2.710, el de palabras unas 24.390. Si todo este Esperanto hubiera sido impreso sobre un solo número del «Daily News», el espacio ocupado sería de 15 columnas, ó dos páginas y media. Como es de suponer, la vista de estos artículos creó mucha curiosidad entre los lectores asiduos del diario, y el número de preguntas respecto a la lengua es admirable. Naturalmente, como resultado, gran número de demandantes se adhirieron a nuestra honrosa idea y se hicieron fervorosos compañeros de lucha, trabajadores fuertes é incansables por la propagación de la empresa que únicamente puede proporcionar beneficio a la humanidad.

He aquí encontrada una buena ocasión para proponer una expresión de gran agradecimiento al estimado redactor del «Daily News» por el gran servicio y sacrificio de este modo mostrados. Debe recordarse que este diario es el único en el mundo que verdadera y prácticamente sostiene nuestro asunto, y es ahora oportuno expresar la esperanza de que el «Daily News» recibirá el muy merecido éxito y prosperidad durante el

«Daily News» kaj Esperanto kune.—  
*Harald Clegg, F. B. E. A.*

La «Brita Esperantista Asocio» estos ĉiam tre kontenta ricevi artikoletojn por la Esperanta rubriko de «Daily News». La dirita ĵurnalo, petas, ke la verkajetoj ne enhavu pli ol 300 vortojn; ili povas pritrakti kian ajn temon, sed devas esti novaĵoj, nuntempaĵoj, kaj ne nur literaturaĵoj. Nenia pago, sed la Redakcio promesas sendi al ĉiu verkinto ekzempleron de la ĵurnalo enhavantan lian verkaĵon. Oni estas petata sendi ĉion rekte al S.<sup>o</sup> S. Nicoll, 9, Trogmorton Avenue, London, E. C.

Grupo fondiĝis en *Ipswich*.

**Belgujo** —Laŭ nia kara «Belga Sonorilo» en *Huy, Lieĝo, Bruselo, Antverpeno, Verviers, Arlon, Tongres*, k. t. p., nelaciĝeblaj amikoj progresigas Esperanton kaj oni esperas pligrandigi la sukcesojn per la «Belga Ligo Esperantista».

**Bohemujo**.—La fama volapükisto Pastro S-ro Bakalar-Srbecky decidiĝis por l'Esperanto. Certe li falas en la malfermitajn brakojn el ĉiuj esperantistoj.

**Francujo**.—Grupoj fondiĝis en *Voiron, Caen, Le-Perreux, Moulins* kaj *Saint-Tropez*.

S-ro T. Morot ĝentile sciigas nin pri la ĵusa fondo de grupo sub la titolo «Klubo Esperantista *Reims'a*». Niajn bondezirojn al tiu ĉi S-ro, kiu estas la Prezidanto, al la estraro, kaj al ĉiuj societanoj. En ili estas fraŭlinoj, sinjorinoj kaj sinjoroj kiuj volas korespondadi esperante per ilustritaj poŝtkarĵoj. Sidejo sociala, Doubleie, 12, Reims (Marne).

S-ro Beaufront diras en «L'Esperantiste», ke kelkaj koloneloj kaj generaloj, citas en la notoj pri la oficiroj «Skribas legas kaj parolas Esperanto» kiel ili faras por la aliaj lingvoj. Li kredas, kiel ni, ke en ĝi estas bonega rimedo montri al la superaj estroj, ke nia lingvo ĉiam pli kaj pli progresas en la militista mondo, kaj ankaŭ tio estas bona stimulo por la oficiroj mem.

año que acaba de empezar. Viva largamente el «Daily News» y con él el Esperanto.—*Harald Clegg, F. B. E. A.*

La «Brita Esperantista Asocio» tendrá siempre mucho gusto en recibir artículos para la sección esperantista de «Daily News». Dicho diario pide que las obritas no contengan más de 300 palabras: pueden tratar de cualquier tema, pero deben ser novedades, actualidades, y no solamente obras literarias. Nada pagará por ellas la redacción, pero promete enviar á cada compositor un ejemplar del diario que contenga su escrito. Se pide el envío de todo directamente al Sr. S. Nichole, 9, Trogmorton Avenue, London, E. C.

Se ha fundado un grupo en *Ipswich*.

**Bélgica**.—Según nuestro querido «Belga Sonorilo», en *Huy, Lieja, Bruselas, Amberes, Verviers, Arlon, Tongres*, etc., amigos incansables hacen progresar el Esperanto y se espera aumentar los éxitos mediante la Liga Esperantista Belga.

**Bohemia**.—El famoso volapükista señor sacerdote Bakalar-Srbecky, se ha decidido por el Esperanto. Seguramente cae en los brazos abiertos de todos los esperantistas.

**Francia**.—Se han fundado grupos en *Voiron, Caen, Le-Perreux, Moulins* y *Saint-Tropez*.

El Sr. T. Morot atentamente nos manifiesta la reciente fundación de un grupo bajo el título «Club Esperantista de *Reims*». Nuestros plácemes á este señor, que es el presidente, á la Directiva y á todos los socios. Entre ellos hay señoritas, señoras y señores que quieren tener correspondencia por tarjetas ilustradas. Local social: Doubleie, 12, Reims (Marne).

Dice el Sr. Beaufront en «L'Esperantiste», que algunos coroneles y generales citan en las notas de concepto de los oficiales «escribe, lee y habla Esperanto», como hacen con otros idiomas. Cree, como nosotros, que ello es buen medio de indicar á los jefes superiores que nuestro idioma siempre progresa más y más en el mundo militar, y también ello es buen estímulo para los mismos oficiales.

Alvenis al ni la unua numero de grava revuo «Internacia Revuo Medicina», esperante skribitan kun apuda teksto angla, franca, germana, k. t. p., laŭ la patruja lingvo de la verkisto. La esperanta medicinaro faras paŝon neforgeseblan en la esperanta historio kaj signas la vojon kiu devas sekvi ĉiujn la sciencajn fakojn, ĉar tiu ĉi estas nun el la rimedoj disdoni la homajn konojn kaj unu el la ĉefaj uzoj de la lingvo internacia. Nian varmegan kaj respektindan saluton al la honoriga gazeto. Ni ĝin rekomandas interesege al la esperantistoj. Pri kondiĉoj vidu nia fako «Niaj vizitantoj».

La numeroj 21<sup>a</sup> kaj 22<sup>a</sup> de nia estimata kolego «Espero Katolika» kvankam reduktiita al ok paĝoj, enhavas gravajn noticojn pri Esperanto kaj pri la katolika mondo. La vivo de tiu revuo taŭgas al nia afero kaj al la katolikaj esperantistoj kaj ni plezure vidus ĝian progreson.

**Germanujo.** — Grupoj fondiĝis en *Barmen* kaj *Brünn*.

Nia kara kolego «Germana Esperantisto» enhavas en sia Decembra numero belegajn portretojn de S-roj Einstein †, Trompeter †, D-ro Zamenhof, Meier kaj Michaux.

Nova grupo de 38 geanoj fondiĝis en *Elbingo* (Prusujo) sub la titolo «Esperantista Grupo Elbingo». Ĝia ĝentila prezidanto S-ro H. Greef, ĥemiisto, tion sciigas al ni kun sendo de koraj salutoj kaj petas ke oni adresu al li poŝtkartojn, gazetojn, k. t. p. por propagando. Nian fratan bonvenon al la novaĵ samideanoj.

**Gvatemalo.** — En la ĉefurbo tiel nomita, S-ro Federico Saenz de Tejada publikigas propagandan artikolon en tiea gazeto «La República» kaj S-ro Goyzueta Abrill faras paroladojn kaj kursojn pri Esperanto. La fervoro de tiuj ĉi kaj aliaj karaj samideanoj el tie lando, progresigas en ĝi nian aferon, kaj ankaŭ kunhelpas al tiuj celoj la progresamo de la registaro kaj ĉefaj personoj el ĝi.

Ni varmege gratulas la gvatemalanojn

Ha llegada á nosotros el primer número de la importante revista «Internacia Revuo Medicina», escrita en Esperanto, con texto literal inglés, francés, alemán, etcétera, según la lengua patria del escritor. El esperantismo médico da un paso inolvidable en la historia del Esperanto, y traza el camino que deben seguir todos los ramos científicos, porque este es uno de los medios de divulgar los conocimientos humanos y uno de los principales usos de la lengua internacional. Nuestro caluroso saludo á la honrosa revista. La recomendamos con grandísimo interés á los esperantistas. En cuanto á condiciones, véase nuestra sección «Niaj vizitantoj».

Los números 21 y 22 de nuestro estimado colega «Espero Katolika», aunque reducido á ocho páginas, contiene importantes noticias referentes al Esperanto y al mundo católico. La vida de esta revista conviene á nuestro asunto y á los esperantistas católicos, y nosotros veríamos con gusto su progreso.

**Alemania.** — Se han fundado grupos en *Barmen* y *Brünn*.

Nuestro querido colega «Germana esperantisto» contiene en su número de Diciembre magníficas fotografías de los Sres. Einstein †, Trompeter †, Dr. Zamenhof, Meier y Michaux.

Un nuevo grupo de socios de ambos sexos se ha fundado en *Elbingo* (Prusia), bajo el título de «Esperantista Grupo Elbingo». Su atento presidente el señor Greef, químico, nos lo hace saber enviándonos cariñosos saludos, y pide que se le remitan postales, cartas, periódicos etc., para propaganda. Nuestra fraternal bienvenida á los nuevos colegas.

**Guatemala.** — En la ciudad de este nombre, el Sr. D. Federico Saenz de Tejada publica un artículo de propaganda en el periódico de allí, «La República», y el Sr. Goyzueta Abrill da conferencias y cursos de Esperanto. El celo de éstos y otros queridos compañeros de aquel país, hacen progresar en él nuestro asunto y también contribuyen á estos fines el amor al progreso de los gobernantes y personas principales de él.

Calurosamente felicitamos á los gua-

tial ke en la Universala Ekspozicio oni liveris oran medalon al S-ro Goyzueta pro parolado en ĝi farita pri Esperanto.

**Meksikujo.**—La lasta numero ricevita de nia frato «Meksika Lunturo», gajigas nin dirante ke Esperanto tie progresas.

**Svedujo.**—S-ro Paul Nylén, el Stokolmo, skribas al «Lingvo Internacia» longan leteron en ĝi enpresitan donante multajn sciigojn, kies tuto montras ke en tiu lando ne defalas la entuziasmo pri Esperanto.

**Svisujo.**—Grupo fondiĝis en *Winterthur*, *Basel* kaj *Lucerno*.

Laŭ nia estimata gazeto «Svisa Esperero», niaj samideanoj en Genevo tre ageme laboras por bone organizi la tie okazontan Kongreson.

**Urugvajo.**—Grupo esperantista estas fondita en Montevideo. Estas direktoro S-ro Carlos Charrier, kasisto S-ro Enrique M. Martín y sekretario S-ro Rafael Favaro.

**Hispanujo.**—Baldaŭ estos eldonata «Hispana Jarlibro Esperantista» por 1906. Oni sendos ĝin senpage al la anoj de Hispana Societo, kiam ili estos pagintaj la kotizajojn por 1906

Ni ricevis la jenan leteron de niaj samideanoj en *Barco de Valdeorras*:

«Dank'al fervora agado de nia samideano S-ro Ameijeiras, la 11<sup>an</sup> Decembro estis fondita tie ĉi grupo esperantista kaj elektita la estraro jena:

Honora prezidanto, D-ro L.<sup>o</sup> Zamenhof; prezidanto, S-ro Ameijeiras; vicprezidanto, S-ro Jerónimo García; sekretario, S-ro Argemiro Iglesias; vicsekretario, S-ro Darío Núñez; kasisto, S-ro Jovito Prada; voĉdonanto, S-ro Antono Carrero.

Post la fondiĝo oni decidis malfermi esperantan kurson komisiitan al sinjoro Ameijeiras, kaj kore saluti LA SUNON HISPANAN kiel la organon de nia kara lingvo.»

Ni plej kore dankas kaj gratulas tian

temaltecos, porque en la Exposición Universal de allí concedieron medalla de oro al Sr. Goyzueta por el discurso que en ella hizo respecto al Esperanto.

**Méjico.**—El último número recibido de nuestro hermano «Meksika Lumturo» nos regocija al decir que el Esperanto allí progresa.

**Suecia.**—El Sr. Paul Nylén de Stokolmo escribe una larga carta á «Lingvo Internacia», que ésta imprime, dando muchas noticias cuyo conjunto demuestra que en aquel país no decae el entusiasmo por el Esperanto.

**Suiza.**—Se han fundado grupos en Winterthur, Basel y Lucerna.

Según nuestro estimado periódico «Suisa Espero», nuestros colegas en Ginebra trabajan con gran actividad por la buena organización del congreso que allí ha de celebrarse.

**Uruguay.**—Se ha fundado un grupo Esperantista en Montevideo. Es su director el Sr. Carlos Charrier, cajero el señor Enrique M. Martín y secretario el Sr. Rafael Favaro.

**España.**—Pronto será editado «Hispana Jarlibro Esperantista» para 1906. Se enviará gratis á los socios de Hispana Societo cuando hayan pagado la cuota para 1906.

Hemos recibido la siguiente carta de nuestros compañeros de *Barco de Valdeorras*:

«Gracias á los fervientes trabajos de nuestro samideano Sr. Ameijeiras, el 11 de Diciembre se fundó aquí un grupo Esperantista y se eligió la siguiente Junta directiva:

Presidente honorario, Sr. Dr. Zamenhof; presidente, Sr. Higinio Ameijeiras; vicepresidente, D. Jerónimo García; secretario, D. Argemiro Iglesias; vicesecretario, D. Darío Núñez; cajero, D. Jovito Pradas, y vocal, D. Antonio Carrera.

Después de fundarse se decidió abrir un curso de Esperanto, encargado al Sr. Ameijeiras, y saludar cariñosamente á LA SUNO HISPANA, como órgano de nuestra querida lengua.»

Agradecemos y felicitamos con la ma-

Grupon Esperantistan kaj al ĝi deziras plej feliĉan prosperon.

La entuziasmo por Esperanto pligrandigas eksterordinare en *Bilbao* dank'al kelkaj artikoloj kontraŭ ĝi de S-ro R. Urquijo kiuj faris propagandon kaj estis venke refutataj de nia lerta kaj senlaca propagandisto S-ro Unzaga.

En *Burgos-o*, la nova kaj entuziasma esperantisto S-ro Manuel Esteban sukcesis per siaj verkoj en tiea gazetaro, veki la ŝaton de la burganoj al nia kara lingvo.

La klopodoj de niaj *Korunja* samideanoj speciale de la malnovaj kaj lertaj esperantistoj S-roj Monteagudo kaj Durán Loriga, kreis tie potencon grupon da pli ol 80 anoj, kies konsilantaro estas S-ro Pascual Perea, prezidanto; López Doriga kaj Beltrán, vicprezidantoj; Monteagudo kaj López Noel, sekretarioj; Cominges, Fraga, Gayoso, Salinas, García Ibarra, Santa María, Vázquez, Villaverde, Anguiano kaj Labarta, konsilantoj.

Tre ĝustatempe S-ro Monteagudo publikigas en la tiea gazeto «Revista Médico Social» artikolojn per kiuj li sciigas pri la deveno de l'Esperanto, ĝia gramatiko k. t. p.

La ĵurnaloj «La Voz de Galicia», «El Noroeste» kaj aliaj, raportas pri la granda entuziasmo kiu estas por nia afero en *Korunjo*. Niaj impresoj estas bonegaj kaj laŭ ili ni esperas grandegan triumfon de niaj Nordokcidentaj fratoj al kiuj ni oferas nian humilan, sed koregan helpon.

Estas eldonita de la grupo propaganda folio kiu tre bone taŭgas por tiu ĉi celo. Oni vendas ilin ĉe la grupo esperantista po unu peseto la cento de ekzempleroj.

La *Madrid-a* revuo «Boletín de Correos» publikigas bonan artikolon pri Esperanto de la klera kaj malnova esperantisto S-ro Julio Fariás Barona.

Laŭ la *Murcia* ĵurnalo «La Verdad» la Murciaj grupanoj partoprenis en lasta loterio kaj ricevis monpremion. Niajn gratulaĵojn al niaj karaj samideanoj kaj al Esperanto ĉar certe jom da tiu mo-

yor cordialidad al grupo Esperantista de allí y le deseamos la más feliz prosperidad.

El entusiasmo por el Esperanto aumenta en *Bilbao* extraordinariamente, gracias á algunos artículos contrarios á el del Sr. R. Urquijo, que hicieron propaganda y fueron victoriosamente combatidos por nuestro inteligente é incansable propagandista Sr. Unzaga.

En *Burgos*, el nuevo y entusiasta esperantista Sr. Manuel Esteban ha logrado, por sus escritos en aquella prensa, despertar la afición de los burgaleses hacia nuestro querido idioma.

Los trabajos de nuestros colegas de *La Coruña* especialmente de los antiguos é inteligentes esperantistas Sres. Monteagudo y Durán Loriga, han creado allí un poderoso grupo de más de 80 socios, cuya directiva componen los Sres. Pascual Perea, presidente; López Doriga y Beltrán, vicepresidentes; Monteagudo y López Roel, secretarios; Cominges, Fraga, Gayoso, Salinas, García Ibarra, Santa María, Vázquez, Villaverde, Anguiano y Labarta, consejeros.

Muy oportunamente el Sr. Monteagudo publica en el periódico local «Revista médico-social», artículos por los cuales da noticias del origen del Esperanto, su gramática, etc.

Los diarios «La Voz de Galicia», «El Noroeste» y otros se refieren al gran entusiasmo que hay por nuestro asunto en *Coruña*. Nuestras impresiones son magníficas, y según ellas, esperamos un inmenso triunfo de nuestros hermanos del Noroeste, á los cuales ofrecemos nuestra humilde pero cariñosísima ayuda.

El grupo ha editado una hoja de propaganda que hace muy bien á este propósito. Se vende en el grupo Esperantista á una peseta el ciento de ejemplares.

La revista *madrileña* «Boletín de Correos» publica un buen artículo referente al Esperanto del ilustrado y antiguo esperantista D. Julio Fariás Barona.

Según el diario de *Murcia* «La Verdad», los socios del grupo de Murcia interesaron en la última lotería con éxito. Nuestras felicitaciones á nuestros queridos *samideanos* y al Esperanto, porque



no estos elspezata en ĝia propagando.

La tiea revuo de sciencoj, artoj, letroj kaj publika instruado titolita «Murcia» dediĉas fakon al Esperanto sub la nomo «El Esperantista Español» (La Hispana Esperantisto) redaktitan hispane de nia lerta samideano S-ro Manuel Benavente. Ni tre dankas la helpon de la klera revuo al nia afero kaj deziras al ĝi la protekton de ĉiuj esperantistoj.

En sia numero de la 25<sup>a</sup> Decembro ĝi enpresas kronikon de nia tre kara samideano S-ro Andrés Bravo del Barrio, en kiu li promesas la reaperon de sia revuo «Esperanto» en tiu ĉi jaro.

Tie, tiu ĉi fervora esperantisto denombas siajn klopodojn, siajn eble perditajn milionojn, siajn persekutadojn pro Esperanto kaj eĉ la opinion, ke li estas kvazaŭ frenezulo kaj la forpelon el ia vilaĝo, ĉion de li suferita por propagandi Esperanton.

Tie, ankaŭ diras S-ro Bravo ke li volas ke nenia hispano superu lin pri entuziasmo kaj aktiveco por la ideo de Esperanto, kies flagon li lokis en du balconojn de sia hejmo.

Antaŭen, S-ro Bravo! Estu certa pri helpo de nia humila gazeto, de ni, ĉiuj ĝiaj redaktoroj, kaj ankaŭ certe de la esperantistaro.

S-ro Codorniu publikigas en la Murcia ĵurnalo «El Liberal», tre bonan artikolon laŭdante Esperanton kaj la agemon pri la verko de esperantaj propagandiloj de la malnova kaj fama esperantisto Svisa S-ro Th. Cart.

La «Ateneo Enciclopedia Populara» el Barcelono malfermis esperantan kurson kun pli malpli kvindek lernantoj. Niajn fratajn salutojn kaj dankemon al la sciencasocieto, kiel ankaŭ al «Katalunja Espero» ĵus kreita grupo, kiu varmege klopodas por la disvolviĝo de nia kara lingvo.

La patroj skolapioj Muixi kaj Pubill, kaj S-ro Jordana, propagandas Esperanton en Igualada-o kie ili komencis la lernigadon per publikaj kursoj.

La Valenciano ĵurnalo «Las Provin-

seguramente algo de ese dinero se gastará en su propaganda.

La acreditada revista local de ciencias, artes é instrucción pública, titulada «Murcia», dedica una sección al Esperanto bajo el nombre «El Esperantista Español» (La Hispana Esperantisto), redactado en español por nuestro instruido colega D. Manuel Benavente. Mucho agradecemos la ayuda á nuestro asunto de la ilustrada revista y le deseamos la protección de todos los esperantistas.

En su número del 25 de Diciembre inserta una crónica de nuestro muy querido samideano D. Andrés Bravo del Barrio, en la cual promete la reaparición de su revista «Esperanto», este año.

Allí este fervoroso esperantista enumera sus trabajos, sustal vez perdidos millones, sus persecuciones por el Esperanto y hasta el sufrir haber sido calificado de loco y arrojado de un pueblo por propagar el Esperanto.

También allí dice el Sr. Bravo que no quiere que ningún español le aventaje en actividad y entusiasmo por la idea del Esperanto, cuya bandera ha colocado en dos balcones de su casa.

¡Adelante, Sr. Bravo! Cuente con nuestro humilde periódico, con nosotros, todos sus redactores y también seguramente con el mundo esperantista.

El Sr. Codorniu publica en el diario de Murcia «El Liberal» un artículo muy bueno alabando el Esperanto y la afición á hacer obras propagandistas de él, del antiguo y famoso esperantista suizo señor Th. Cart.

El «Ateneo Enciclopédico Popular» de Barcelona ha inaugurado un curso de Esperanto con unos cincuenta discípulos. Nuestros cariñosos saludos y agradecimiento á la sociedad científica, como también á «Katalunja Espero», grupo que acaba de crearse, el cual con gran entusiasmo trabaja por el desarrollo de nuestro querido idioma.

Los padres escolapios Muixi y Pubill y el Sr. Jordana propagan el Esperanto en Igualada, donde han empezado la enseñanza por cursos públicos.

El diario de Valencia «Las Provin-

cias» okaze de la eldono de «Internacia Revuo Medicina» incitas scienculojn lerni esperanton kaj speciale al la Valenciaj kuracistoj por ke ili povu montri, ĉe la dirita gazeto, siajn vastajn konajojn kaj ankaŭ tiujn ĉi pligrandigi per ĝia legado. La artikolo estas bonege verkita kaj subskribita «Un esperantista». Ni petas al la malnova jam lerta esperantisto, nia kara amiko S-ro Santiago García Oltra, li elserĉu, kiu estas la *esperantisto* kaj prezentu al li, niajn plej korajn dankojn kaj gratulaĵojn ĉar la ideo estas progresema kaj patriota.

Pri juristoj ni elĉerpas el Lingvo Internacia la jenajn liniojn.

En Aŭgusto 1904, S-ro Ellis, el Keighley, verkis artikolon kiu aperis en «The Law Times», la ĉefa angla leĝoscienca gazeto; tie li varme rekomendis la lernadon de Esperanto al juristoj, sed la anglaj leĝistoj restis indiferentaj. Nun eble ili ekinteresiĝos, ĉar S-ro Ellis povas pruvi la taŭgecon de nia lingvo por leĝosciencaj aferoj, kiel por aliaj.

Francaj klientoj, kiuj havis rajtojn al angla heredaĵo en la manoj de anglaj kuratoroj, skribis en Esperanto al sinjoro Ellis pri la afero. Post la intervidiĝo kie Esperanto estis la sola interkomunikilo, S-ro Ellis klarigis la staton de l'afero, donis sian konsilon al siaj novaj klientoj kaj kontentigis ilin per la sciigo, ke ili baldaŭ ricevos la heredaĵon. Li ankaŭ per persona vizito al la kuratoroj, evitis multekostan proceson kiun la kuratoroj volis komenci por ŝirmi sin kontraŭ eblaj eraroj.

Per klopodoj de nia kara amiko la entuziasma propagandisto S-ro Ayza, eble fariĝos kurso en tiu ĉi universitato. La protekto al la ideo de la rektoro sinjoro Machi kaj la afero de S-ro Inglada esti la profesoro, esperigas grandan sukceson kaj gajigas la valenciajn esperantistojn.

Patro Guinart daŭrigas la kurson en la Pĵaj Lernejoj kun 30 studemaj lernantoj.

cias», con motivo de la edición de «Internacia Revuo Medicina», incita á los hombres científicos á aprender el Esperanto, y especialmente á los médicos valencianos, para que puedan demostrar en dicho periódico sus vastos conocimientos y también aumentarlos por la lectura de él. El artículo está magníficamente hecho y firmado «Un esperantista». Pedimos al reciente ya hábil esperantista, nuestro querido amigo D. Santiago García Oltra, que averigüe quién es el *esperantista* y le presente nuestras más afectuosas gracias y felicitaciones, porque la idea es progresiva y patriótica.

Respecto á los juristas, tomamos de «Lingvo Internacia» las siguientes líneas:

En Agosto de 1904 el Sr. Ellis, de Keighley, compuso un artículo que se publicó en «The Law Times», el principal periódico inglés de jurisprudencia, en el cual con interés recomendaba el estudio del Esperanto á los juristas, pero los legistas ingleses permanecieron indiferentes. Ahora es posible que se interesen, porque el Sr. Ellis puede probar la utilidad de nuestro idioma para asuntos de jurisprudencia, como para otros.

Unos clientes franceses que tenían derechos sobre una herencia inglesa en manos de curadores ingleses, escribieron en Esperanto al Sr. Ellis respecto al particular. Después de la entrevista, en la cual el Esperanto fué el único medio de comunicación, el Sr. Ellis aclaró el estado del asunto, dió su consejo á sus nuevos clientes y les alegró con la noticia de que pronto recibirían la herencia. También mediante visita personal á los curadores, evitó un costoso proceso que los curadores quisieron empezar para ampararse contra posibles errores.

Mediante trabajos de nuestro querido amigo el entusiasta propagandista señor Ayza, es posible que se haga un curso en esta Universidad. La protección á la idea del rector Sr. Machi y el ofrecimiento del Sr. Inglada de ser el profesor, hace esperar un gran éxito y alegra á los esperantistas valencianos.

El P. Guinart continúa el curso en las Escuelas Pías con 30 alumnos estudiosos.

Okt.-Nov.-Dec. 1905.—**Svisa Espero**. 6, vieux College, *Genève* (*Svisujo*). Jarabono, 2,50 frankoj.

Dec. 1905.—**Germana Esperantisto**. Prinzentrasse, 95, *Berlin S.* (*Germanujo*). Jarabono 3 markoj.

Dec. 1905.—**La Alĝera Stelo**. 57, rue d'Isly, *Algèr* (*Alĝerujo*). Jarabono, 3 fr.

N.ºj 79, 82 kaj 84.—**La Revue de l'Esperanto en Le Cicerone**. 102, rue de la Paix, *Boulogne sur-mer* (*Francujo*). Jarabono, 10 fr.

Nov. Dec. 1905.—**Lingvo Internacia**. 33, rue Lacedépède. *Paris*. Jarabono, 5 fr. Kun literatura aldono 7 fr. 50.

Dec. 1905.—**Ruslanda Esperantisto**. S. Petersburgo, Bolš. Podjačeskaja, 24 *Rusujo*. unu numero 30 kopekojn.

N.º 4.—**Gefratato Esperanta**. Napolo, Largo Gesu e Mario, n.º 4. *Italujo*. Jarabono, 4 fr.

3, 17, 31 Dec. 1905.—**Esperanto**. Ceret, 4. Pir. Or. *Francujo*. 24 numeroj sinsekvaj, 3 fr.

Dec. 1905.—**La Belga Sonorilo**. S-ro J. Coox, Duffel, *Belgujo*. Jarabono, 4 fr.

N. 3, II jaro.—**Holanda Pioniro**. *Hilversum, Holando*. Jarabono, 3 fr.

Nov. kaj Dec. 1905.—**Tra la Mondo**. 15, Boulevard des deux Gares, *Mendon* (S. et O.) *Francujo* Jarabono, 8 fr.

N.ºj 1, 2, 3 kaj 4.—**Esperanto**. *Falta* (*Rusujo*). Jarabono, 8 fr.

Jan. 1906.—**Internacia Revuo Medicina**. 33, rue Lacedépède. *Paris*. Jarabono, 12 fr.

17, 25 Dec. 1905.—**Murcia**. Sociedad, 14, *Murcia*. Jarabono, 9 pes.

Okt. Nov. 1905.—**Espero Pacifista**. 26, rue de Chartres, *Neuilly-sur-Seine* (*Francujo*). Jarabono, 5 fr.

---

Tipografia Moderna, á cargo de Miguel Gimeno, Avellanas, 11—Valencia.

---

Egberto Méndez Baamonde, en Mondoñedo (Lugo), España, deziras korespondi per poŝtkartoj ilustritaj kun vidaĵoj.

---

**Esperantista Centro Oficejo** deziras posedi la publikigitajn kaj publikigotajn gazetojn esperantistajn. Ni sendis al ĝi LA SUNO HISPANA, sed bedaŭrinde pro manko, ni ne povis adresi, la numerojn 1<sup>an</sup>, 12<sup>an</sup>, 13<sup>an</sup>, 14<sup>an</sup> kaj 18<sup>an</sup>. Ni petegas al niaj abonantoj la sendon de kelkaj el tiuj ĉi ekzempleroj se ili havas ilin superflue al S-ro Gabriel Chavet, la sekretario, 51, rue de Cllichy, Paris.

---

**Tra la Mondo** TUTMONDA MULTILUSTRATA ESPERANTA REVUO — *Kunlaborado plene internacia pri la sekvantaj temoj.* — Nurtempaĵoj, arto kaj literaturo, sciencoj, komerco, industrio, militistaro, maristaro, teatro, sportoj, virina kaj gejunula paĝo, felietono; ludoj, konkursoj kun valoraj monaj premioj.

ELIRAS JE LA FINO DE ĈIU MONATO.—Jarabono, nur 8 fr.; kvaronjara, 2 fr. 25 c., poŝtmandate. Unu specimeno, 0 fr. 75 c., poŝtmarke.

15, boulevard des 2 Gares, *Mendon* (S & O), *France*

---

*L' Esperantiste* oficiala revuo de la Societo franca por la propagando de esperanto, 20 paĝoj (formato 15×20) da tekstoj francaesperanta kun ok paĝoj de kovrilo, internacia korespondado esperanta, senpage, 3 fr. 50 por unu jaro. 4 fr. kun enskribo en la societon. Turnu vin al *Administration de «L'Esperantiste», Louviers (Eure) France.*

## Korespondada fako de "La Suno Hispana,,"

### SINJOROJ:

G. M., Barrovn-in-Purness (Anglujo).—S. C., Warszawa, (Rusujo).—Fraŭ. B. M., Louvain (Belgujo).—S. N. B., Bone (Alĝerujo) Mi ricevis kaj tre dankas viajn poŝts kartoj. Mi kun granda bedaŭro ne povas korespondadi kun vi tial ke mi esta. okupegata. Pardonu!

E. C., Londono. Mi ricevis la 10,55 pesetojn per poŝtmarkoj de vi senditaj. Dankon.—R. B., St. Claude (Francujo). La 17<sup>an</sup> Februaro vi pagis al mi vian abonon por 1905 kaj la 24<sup>an</sup> Marto vi ĝin repagis. Mi, do, sendos al vi, sen alia pago, ĉiujn numerojn de 1906.

E. C. O., Parizo. Mi ricevis vian ĝentilan leteron. Vidu anoncon.

T. M., Reims (Francujo). Mi raportas pri grupo k. t. p. kaj transigas viajn dezi-rojn al Hispano Societo kaj al tiu ĉi grupo.

K. S., Brunn (Moravio). La inko de via Alvoko estas tiel senkolora, ke mi ne povis ĝin tralegi.

G. S., Parizo.—R. C., Murcio.—Fraŭ. E. W., Londono.—Fraŭ. T. B., Valencio.—S. P., Valencio.—R. G., Coruña.—E. B., Parizo.—E. M., Gea de Albarracin.—D. C., Valencio.—H. S., Valencio.—R. C., Barcelono.—J. M., Agen (Francujo).—R. U., (Algorta).—P. P. P., Bilbao.—J. C., Sarriá.—J. Z., Bilbao.—S. T. C., Betanzos.—Socios. G. E., Valencio.—J. M., Valladolid.—S. ino M. B., Dijon (Francujo).—E. C., Tarancon.—J. N. D., Tortosa.—F. R., Barcelona.—J. J. C., Mahón.—A. M., Barcelona.—B. B., Barcelona.—R. G., Ponce (Puerto-Rico).—G. E., St. Etienne (Francujo).—F. R., Sevilla.—D. A., Cuevas de Vera.—J. M. V., Toledo.—I. M., Algeciras.—P. C. U., Enguera

Mi ricevis viajn abonpagojn. Dankon.

**Kore salutas Vin,**

*A. Ĵ. L.*

En neebleco respondi ĉiujn gratulajn leterojn aŭ poŝtkartojn, kiujn ni ricevis, ni havas la plezuron prezenti al ĉiuj niaj karaj amikoj plej korajn bondezirojn por la nova jaro 1906.

*Duyos.*

*Guinart.*

*Inglada.*

*Fimenez Loira.*

### NIAJ VIZITANTOJ

N.º 12, 1904, kaj 13, 1905.—**Internacia Scienca Revuo.** 27, boulevard Arago Parizo, (Francujo). Jarabono; 7 fr.

Nov. 1905.—**Espero Katolika.** A Sainte Radegonde prés Tours (*Indre et-Loire, Francujo*). Jarabono, 2,50 fr.

N.º 25 kaj 26, 1905.—**The Esperantist.** 67, Kenington Gardens Square, W., London Jarabono, 4 fr.

N.º 11 kaj 12, 1905.—**The British Esperantist.** 13, Arundel street, Strand, W. O., Londono. Jarabono, 2 frankoj.

N.º 26.—**Antaŭen Esperantistoj!!** Lartiga, 106, Lima (*Peruo*). Jarabono, 3 frankoj.

N.º 2 kaj 3, III jaro, 1905.—**Juna Esperantisto.** 9, avenue des Vollandes, *Genevo (Svisujo)*. Jarabono, 2 fr.

N.º 130, 131 kaj 132, 1905.—**Museo Exposición.** Medina, 37, *Alicante*. Jarabono, 5 pesetoj.

Sep.-Okt. 1905.—**La Meksika Lumturo.** Sta. Rosa, Necoxtla, Veracruz (*Meksi-kujo*). Jarabono, 3 fr.